

# migrant worker (trabajador migrante)

## **Término**

### **Término**

migrant worker

### **Idioma**

Inglés (Estados Unidos) (214)

### **Área Especialidad**

Ciencias Sociales (405)

### **Disciplina**

Relaciones Internacionales (523)

### **Temática**

Fenómenos migratorios

### **Definición del término**

Person who migrates from one country to another with a view to being employed otherwise than on his or her own account.

### **Fuente / Autor (del término)**

Simon, J., Kiss, N., Łaszewska, A., et al. (2015). Health Evidence Network Synthesis Report (Reporte n.º 43). WHO Regional Office for Europe. <https://bit.ly/3fkn2jj>

### **Contexto del término**

“Migrant workers, both documented and undocumented, are currently the subject of a significant amount of debate in the United State. Some of the concern centers on the treatment of low-wage migrant workers in lowskill occupations.”

### **Fuente / Autor (del contexto)**

Griffith, K. L. (2009). U.S. migrant worker law: The interstices of immigration law and labor and employment law [Electronic version]. Comparative Labor Law & Policy Journal, 31(1), 125-162. <https://bit.ly/3ctmFRT>

## **Español**

### **Equivalente en español**

trabajador migrante

### **Categoría gramatical**

Nominal (221)

### **Variante de traducción**

trabajador migratorio

### **Información geográfica de la variante en español**

México (Mex.) (192)

### **Definición del término en español**

Toda persona que vaya a realizar, realice o haya realizado una actividad remunerada en un Estado del que no sea nacional.

### **Fuente / Autor (del término en español)**

Organización de las Naciones Unidas. (1990, 18 de diciembre). Convención internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares. <https://bit.ly/2PBjUFb>

### **Contexto del término en español**

“México no cuenta con acuerdos multilaterales para salvaguardar la seguridad social de los trabajadores migrantes. Ello se traduce no sólo en la desprotección social de las personas que emigran del país y la de sus familiares que permanecen en México, sino también en la de los extranjeros que residen en territorio mexicano”.

### **Fuente / Autor (del contexto en español)**

El justo reclamo (2011, 16 de enero). Trabajadores migrantes, sin protección social en México. El Justo Reclamo Blog. <https://bit.ly/3u3OE0a>

## **Multimedia**

### **Imagen**

**Fuente / Autor imagen**

Externa

**URL de la fuente (imagen)**

Reuters. (2017, 5 de mayo). Trabajadores recolectan fresas en el Rancho Santa Fe, en California [fotografía]. El Confidencial. <https://bit.ly/3fltois>

**Video YouTube**

<https://www.youtube.com/watch?v=LY4dKMzzaSg>

**Fuente / Autor video**

Externa

**URL de la fuente (video)**

El Colegio de la Frontera Norte - El Colef. (2017, 26 de septiembre). Historia de los trabajadores migrantes en los campos del norte | Diálogos desde la frontera #115 [video]. YouTube. <https://bit.ly/3udXPeG>

**Notas para la traducción****Comentarios**

Estados Unidos tiene una división muy compleja de los tipos de trabajadores migrantes, por lo que no hay una definición global en sus leyes. Es necesario primero saber si el trabajador es nonimmigrant o permanent worker y, después, ahondar en la subclasificación de cada uno. Por esta razón, la definición en inglés es la de la ONU, pues es una definición de la que parten los estudiosos de las leyes estadounidenses.